

## CURRICULUM VITAE

abrégé

### AIRD-BÉLANGER Jocelyne

1577 Monette,  
Val-David, Québec  
J0T 2N0, Canada

Tél. : (819) 322-2289  
Courriel : [j.aird@sympatico.ca](mailto:j.aird@sympatico.ca)

#### Profession:

Artiste visuelle, professeur.  
Médiums: estampe, murale, peinture

#### EXPOSITIONS INDIVIDUELLES :

- 2000-01 IMAGES & MOTS @ J.A.B, Centre communautaire et culturel, Val-David, Qc  
2000 ANONYMA, espace CQE, Montréal, Qc  
1994 FUSIONS, Estampes, Livres d'artistes et murale, Maison des écrivains, Montréal, Qc.  
PETITS FORMATS, Galerie Clin d'Art, Val-David, Qc  
1991 RITUELS D'AMÉRIQUES, Festival international de la poésie, Trois-Rivières, Qc.  
1989 MURALES EN CUIVRE, CHL, Ste-Agathe-des-Monts, Qc.  
1988 POEMES/IMAGES, 4ième Festival national de la poésie, Galerie du Parc, Trois-Rivières, Qc.  
1987 ESTAMPES ET MURALES, Salon du Livre de l'Abitibi-Témiscamingue, Rouyn-Noranda, Qc.  
1988 Bibliothèque de St-Jovite, Bibliothèque de Val-David.  
1986 POÈMES/IMAGES, Estampes et murales, Épernay, France  
ESTAMPES ET MURALES, Galerie des Créateurs Associés, Val-David, Qc.  
1985 CORRESPONDANCES DU TEMPS, Estampes et murales, Galerie Rolland, Mtl, Qc.  
1977 PEINTURES ET EAUX-FORTES, Galerie Le Campanile, St-Sauveur-des-Monts,  
1974 PEINTURES, Galerie 3215, Montréal, Qc.  
1971 PEINTURES, Caisse Populaire, Ste-Agathe-des-Monts, Qc.

#### INTÉGRATION DES ARTS À L'ARCHITECTURE

- 1988-89 4 Murales en cuivre (12 x 2 pi, 4 x 4 pi, 4 x 7 pi) seule plus harmonie d'ensemble de l'hôpital avec Gilles Lauzé, sculpteur, Centre hospitalier Laurentien, Ste-Agathe-des-Monts, Qc.

#### LIVRES D'ARTISTE

- 2002 MURMURES DE MÉMOIRES, texte, estampes, reliure de l'artiste, Édition JAB, Val-David, Qc.  
2001 ANONYMA 2001, réalisé au CNEAI, Chatou, France Éditions JAB, Val-David, Qc  
2000 LA CUERDA, textes et estampes de l'artiste, Éditions JAB, Val-David, Qc  
1997-2000 ANONYMA I, II, III, IV, V livres à édition unique, Éditions JAB, Val-David, Qc  
1993 FUSIONS avec 5 poètes québécois, américain, chilien et amérindien, Éditions INCIDIT, Montréal, Qc  
1990 RITUELS D'AMÉRIQUES avec le poète Jean-Paul Daoust, Éditions INCIDIT, Montréal, Qc, Canada  
1986 POÈMES/IMAGES, avec neuf poètes québécois : Miron, Daoust, Villemaire, Brossard, Brunet, Chamberland, Lalonde, Morency, Éditions INCIDIT, Montréal, Québec, Canada.

#### LIVRES D'ARTISTES COLLECTIFS :

- 2001 LES PAYS DU TEMPS : LES TIMBRES DU MILLÉNAIRE, Atelier de l'Île, Val-David, Québec  
2000 MILLENIUM BOOK, 35 artistes canadiens invités, Canadian Bookbinders and Book Artists Guild  
L'AUTRE HEURE, Livre avec 18 artistes de l'Atelier de l'Île pour l'an 2000  
1998 SUBSTANCES DE L'ENCRE, Livre réunissant 16 artistes pour le 20ième anniversaire de l'Atelier de l'Île Inc. Poème de Désirée Szucanny. Texte historique de Louise Beaudry  
1998 CÉLÉBRATIONS, Album d'estampes pour les 20 ans du Conseil québécois de l'estampe  
1991 TOTEM DE PIEDRA, avec un poète et un graveur mexicain et dix graveurs québécois, Atelier de l'Île, éditeur  
1987 SCROGNEUNIEU, avec Francine Simonin et neuf artistes, Atelier de l'Île  
1983 L'ÎLE, dix graveurs, dix poètes du Québec, coédition : Atelier de l'Île et Guy Robert, ICONIA  
1977 Estampe pour la couverture du disque LA SCOUINE de Dominique Tremblay, Atelier de l'Île

**EXPOSITIONS COLLECTIVES : (185 depuis 1963)**

- 2004 BOOKS AS ART XV, National Museum of Women in the Arts, Washington, DC, États-Unis
- 2003 AVENIR DU PAYSAGE, Artistes de l'Atelier de l'Île, Galeries Olivier Martin, Montréal  
MOIS DE L'ESTAMPE À PARIS, Galerie Caractère, Paris, France  
DEUX, Projet international, Atelier Presse Papier, Trois-Rivières, Qué  
LE SABORD, Encan pour les 25 ans, trois-Rivières, Qc.
- 2002 MINIARE, Conseil québécois de l'estampe, Montréal, Québec  
THÈME OU THÈME PAS, Galerie Olivier Martin, Montréal, Québec.  
VIRTUALITÉ/RÉALITÉ, Échange international d'images digitales, Belgique  
MEMORIAL Sept 11 01, American Print Alliance, États-Unis
- 2001 L'OEUVRIER, Maison du Village, Val-David, Québec  
EXPO D'ÉTÉ, Atelier de l'Île, Val-David, Québec  
TIMBRES DU MILLÉNAIRE : Les pays du temps, Centre d'exposition L'Imagier , Hull, Qc  
3<sup>ÈME</sup> BIENNALE DE LA GRAVURE DE L'ÎLE DE FRANCE, Versailles, France  
POEMS FOR PEACE/ POEM WRAPS, League of Canadian Poets, Ottawa, Canada  
MINIARE, Conseil québécois de l'estampe, Bibliothèque nationale du Québec, Montréal
- 2000 L'AUTRE HEURE, artistes de l'atelier de l'Île, Galerie Loto-Québec, Montréal  
MINIARE, Conseil québécois de l'estampe, Maison de la culture Côtes des Neiges, Montréal  
EN 2 TEMPS, Collection de la municipalité de Val-David, Centre culturel, Val-David, Qc  
MILLENUM IN A BOX, Canadian Bookbinders and Book Artists, 15 expositions au Canada  
PASS-ART : PASSAGE 1999-2000, Centre d'exposition, Rouyn-Noranda, Qc. (jury)  
TIMBRES DU MILLÉNAIRE, 200 artistes du monde entier avec artistes de l'Atelier de l'Île  
Musée canadien de la Poste, Hull, La Galerie, Trois-Rivières, -Centre d'exposition du Vieux Palais, St-Jérôme
- 1999 CÉLÉBRATIONS, avec Les 20 ans du CQE, Espace Paul Riquet, Béziers, France  
CÉLÉBRATIONS, dans Le Mois de l'estampe à Paris 1999, Centre culturel canadien, Paris, France  
INVIVO & CÉLÉBRATIONS, Bibliothèque nationale du Québec, Montréal  
LIVRES D'ARTISTES, Les 20 ans de l'Atelier de l'Île, Bibliothèque nationale du Québec, Montréal  
COLLOQUE HYDROGRAPHIQUE, Montréal et Caraquet  
JOURNÉES DE LA CULTURE, Atelier de l'Île, Val-David
- 1998 MURALE HISTORIQUE sur les Laurentides, participation, Polyvalente des Monts, Ste-Agathe  
www.idnet.qc.ca/~atel, lancement au Musée des Beaux-arts de Montréal

**FORMATION EN ARTS VISUELS (25 stages d'apprentissage depuis 1975)**

- 2003 Photoshop 2 , avec danile St-Pierre, Collège Maisonneuve, Montréal
- 2002 Reliure japonaise, avec Jacques Fournier, Atelier de l'Île
- 2001 Livre d'artiste-méthode alternative, avec Louise Genest, Atelier de l'Île
- 2000 Livre d'art et triptyque, avec Jacques Fournier, Atelier de l'Île
- 1999 Reliure cousue avec Jacques Fournier, Atelier de l'Île
- 1995 Photoshop et sérigraphie, avec Elisabeth Mathieu, Atelier de l'Île
- 1975-76-Gravure à l'eau forte avec Michel Tremblay, Atelier de l'Île
- 1961-64 Peinture et dessin, École des Beaux-Arts, Montréal

**FORMATION GÉNÉRALE**

- 2003 Espagnol avancé, UQAM, Université du Québec à Montréal  
Compagnonage et Coaching, CCFD, Montréal
- 1999 à 2003 Création littéraire et philosophie, UQAM, Université du Québec à Montréal
- 2000 Page WEB, Studio XX, Montréal
- 1994 -1995 Infographie Atelier de l'Île
- 1992 Espagnol : Université de Montréal
- 1991 Informatique
- 1990 Espagnol : Cuernavaca, Mexique et Université de Montréal.
- 1973 Baccalauréat spécialisé en audio-visuel, Sciences de l'éducation, Université de Montréal, Qc.
- 1963 Baccalauréat en pédagogie, Université de Montréal, Montréal, Qc.
- 1962 Baccalauréat ès arts, Collège Marguerite-Bourgeoys, Montréal, Qc.

## **PRIX ET MENTIONS :**

- 2002 PRIX DE LA CRÉATION ARTISITIQUE EN RÉGION du *Conseil des arts et des lettres du Québec*  
2001 Artiste invitée au CNEAI, Centre national de l'estampe et de l'art imprimé, Chatou, France  
1999 Présidente d'honneur du Prix Albert Dumouchel du Conseil québécois de l'estampe  
1997 Membre honoraire du Conseil québécois de l'estampe.  
Artiste invitée et Présidente d'honneur du  
Colloque du Conseil québécois de l'estampe sur l'ATELIER d'ESTAMPE, Montréal  
1994 Grand PRIX DU MÉRITE CULTUREL, Conseil de la culture des Laurentides, St-Jérôme, Qc  
1993 Gravure choisie pour le Prix du Mérite étudiant, CEGEP St-Jérôme, Qc.  
1993 Gravure choisie pour le Grand prix de la culture du Conseil de la culture  
1991 Mention du jury du CQE pour l'exposition "PLEIN LA VUE / L'ESTAMPE "  
1986 Prix à la recherche, Œuvres récentes, Créateurs Associés, Val-David, Qc.  
1985 Gravure choisie par le Conseil régional de la culture, pour la couverture de la brochure :  
MRC Laurentides

## **BOURSES**

- 2002 Bourse de Projet, Atelier de l'Île, Val-David, Québec  
2001 Bourse de voyage du Conseil des arts du Canada et  
Bourse du Conseil des Arts et des Lettres du Québec pour résidence au Centre national de l'estampe et de l'art  
imprimé à Chatou, France et vernissage de la 3<sup>ème</sup> Biennale de gravure d'Ile de France à Versailles.  
1994 Bourse de perfectionnement de l'Atelier de l'Île : Conférences sur L'AUTOROUTE ÉLECTRONIQUE ET LA  
CULTURE de La Conférence canadienne des arts, Victoria, Colombie Britannique, Canada  
1992 Soutien à la pratique artistique, Ministère de la culture du Québec  
1990 Ressources techniques, Ministère des affaires culturelles du Québec  
1988 Gestion des arts et des carrières, parrainé par le Conseil québécois de l'estampe,  
Ministère des affaires culturelles du Québec  
1986 Contrat d'intégration des arts à l'architecture, Ministère des affaires sociales et  
Ministère des affaires culturelles du Québec, (réalisation en 1988-89)  
Bourse de voyage: Vernissage d'une exposition solo à Epernay, France, Min. Affaires culturelles du Québec.  
1985 Soutien à la création, Ministère des affaires culturelles du Québec  
1982 Aide aux expositions, Ministère des affaires culturelles du Québec

## **COLLECTIONS**

Banque Royale du Canada,	Ministère des Affaires intergouvernementales du Québec
I.B.M. Arthur Andersen Ltée.	ESSO Gazoduct-TMQ
Loto Québec (2) Provigo	Corporation de développement des Laurentides,
Conseil québécois de l'Estampe	Bibliothèque nationale de France
Centre des femmes du Plateau Mont-Royal,	Bibliothèque Centrale de prêt des Laurentides
Groupe d'assurances Lyras Atelier de l'Île	Bibliothèque nationale du Canada
Municipalité de Val-David	Bibliothèque nationale du Québec,
Université du Québec à Montréal	Conseil général des Yvelines, Versailles, France

## **DOSSIER MEDIA**

- 2002 Pour une politique culturelle vivante Municipalité de Val-David, Québec/Gravure de J.Aird-Bélanger, p.4  
Ste-Agathe-des-Monts, Monographie par Serge Laurin, historien  
2001 Le Patrimoine culturel de notre village, par Claude Proulx, Ski-se-dit à Val-David, nov 01  
Jocelyne Aird-Bélanger D'ART ET D'ARGENT, par Myriam Gagnon, L'Action Médicale, Qué. oct. 2001  
3<sup>ème</sup> BIENNALE DE LA GRAVURE D'ILE DE FRANCE, Catalogue  
LCI FRANCE –interview pour La Chaîne d'Information continue de télévision française au vernissage  
de la IIIème Biennale de la gravure d'Ile de France à l'Orangerie de Versailles, le 31 mai 2001  
2000 BON À TIRER, couverture, Juillet, Bulletin du Conseil québécois de l'estampe  
MILLENNIUM IN A BOX, catalogue de l'exposition  
1999 RÉPERTOIRE DES ARTISTES ET DIFFUSEURS CULTURELS, MRC des Laurentides(Québec)  
HISTORIQUE DE L'ATELIER DE L'ÎLE, dans Substance de l'encre par Louise Beaudry, historienne d'art

- 1998 VIVA ! Les vingt ans du Conseil québécois de l'estampe, Catalogue
- 1995 VISIONS D'AMÉRIQUE, TV 5, Interview pour Échanges. art. exchanges - Exposition au Centre interculturel Strathearn, Montréal, Québec- 14 décembre 1995  
Book Boxes & Book Objects by Membres of Canadian Bookbinders and Book Artists Guild  
RDI, Société Radio-Canada, juillet, Vancouver, Nouvelles des arts : Échanges/ art./exchanges  
ÉCHANGES-ART-EXCHANGES, catalogue-journal de l'exposition, compilation et traduction des textes- Photographie couleur de Fusion-Échange/ : mix-media
- 1994 VISIONS D'AMÉRIQUE, TV5, Festival de la littérature, Exposition de Jocelyne Aird-Bélanger à la Maison des écrivains québécois, septembre 1994  
L'ATELIER DE L'ILE DE VAL-DAVID, VIE DES ARTS, no 154, John K.Grande, printemps 1994  
LES GRANDS PRIX DE LA CULTURE DES LAURENTIDES, 5ième édition, dépliant du Conseil de la culture des Laurentides,
- 1993 **Vidéo** : L'ATELIER DE JOCELYNE AIRD-BÉLANGER, 29 minutes par GREMI de l'Université de Montréal
- 1992 **Vidéo** : L'ATELIER DE L'ILE, 30 minutes, par GREMI de l'université de Montréal  
LE DEVOIR, Exposition NOUVEAU MONDE, Le Nouveau Monde Vu Par Les Artistes Du Volet Concours - texte de Jocelyne Aird-Bélanger  
ART 2000, Vidéotron : Entrevue avec Denyse Poirier, 20 mai  
Claudette Houle, A RAYONS OUVERTS, Bulletin de la Bibliothèque nationale du Québec Numéro spécial-Livres d'artistes, mars 1992
- 1991 1980-1990 L'ESTAMPE ORIGINALE AU QUÉBEC, Bibliothèque nationale du Québec, Conseil québécois de l'estampe, Montréal, Canada.  
PLEIN LA VUE L'ESTAMPE, catalogue de l'exposition de Loto-Québec  
À RAYONS OUVERTS, Bulletin de la Bibliothèque nationale du Québec, Claudette Houle, Les artistes et le livre, mars 1991  
GRAVURE ORIGINALE, La Presse, Le Devoir, Le Journal de Montréal
- 1989 Laurin, Serge : HISTOIRE DES LAURENTIDES, Collection : Les régions du Québec, "L'Atelier de l'Île", Jocelyne Aird-Bélanger, artiste et animatrice de l'Atelier de l'Île, p.751  
Danielle Soucy, catalogue AVALANCHE : J. Aird-Bélanger : En venir aux mots
- 1988 Guy Raynault et Ginette Durand, LAURENTIDES ART ET CULTURE, vol. , no 2, mai  
TÉLÉ-ART, Vidéotron, Montréal : Entrevue avec Ninon Gauthier
- 1985 VERS L'ART 2000, Vidéotron, Montréal, juin
- 1983 Guy Robert, ART ACTUEL AU QUÉBEC depuis 1970, Editions ICONIA, Montréal, Québec, Canada.

## **PUBLICATIONS**

- 2002 A PRINT CELEBRATION from Paris to Versailles via Chatou, NewsLetter, Canadian Book binders and Book Artists Guild, Vol. 20, No 2, Spring 2002
- 2001 LA FÊTE DE L'ESTAMPE : VERSAILLES, CHATOU, PARIS, de Lestampe, CQE , Juillet  
Estampe incluse dans EN TOUTES LETTRES, Manuel pr étudiants du Secondaire 5, Éditions Graficor
- 1986-99 BULLETINS TRIMESTRIELS de l'Atelier de l'Île
- 1995 EN GUISE D'AMANTS, de Miriam Waddington, Couverture du recueil de poèmes  
Traduit par Christine Klein-Lataud, ÉDITIONS DU NOROÏT  
UN MONDE AU-DELA DES FRONTIERES, Rapport de Jocelyne Aird-Bélanger  
-INFOCULTURELLE, Conseil de la culture des Laurentides, Hiver 1995  
-BULLETIN DE L'ATELIER DE L'ILE, automne 1994
- 1994 THE MEXICAN CONNECTION, Extension Journal, Print and Drawing Council of Canada, Summer 1994  
LA FILIERE MEXICAINE, MAGAZINE 2, Atelier de l'Île, DE L'ESTAMPE, Conseil québécois de l'estampe
- 1991 TOTEM DE PIEDRA : Journal d'un échange entre des artistes québécois et mexicains. MAGAZINE 1, vol 1.  
Atelier de l'Île, septembre.  
De l'estampe originale aux autres, avec L. Pelletier et D. G.Tremblay, De l'estampe, vol.10
- 1988 Colloque 87, historique, éditorial, De l'estampe, vol. 7, no. 1.

## ASSOCIATIONS

- Depuis 1993 Canadian Bookbinders and Book Artists Guild , RAAV  
Depuis 1978 Conseil québécois de l'estampe, Conseil de la culture des Laurentides  
Amnistie Internationale  
Depuis 1975 Atelier de l'Île, Val-David, Qc.

**Sites Web :** <http://culture.val-david.qc.ca> dans Galerie virtuelle et Expositions  
<http://bnquebec.ca> dans Collections numérisées/Estampes et Livres d'artistes  
<http://atelier.qc.ca> dans l'Autre Heure & Timbres du Millénaire + Historique  
<http://www.loto-quebec.com/collecti/a303.htm>

## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE :

### -ADMINISTRATION DES ARTS

- 1999 JURY, Conseil des arts et des lettres du Québec, Qc. (organismes)  
1998 JURY, Conseil des arts et des lettres du Québec, Qc. (Bourses B)  
JURY pour Prix Albert Dumouchel pour les étudiants en estampe, CQE, Montréal  
1997 JURY pour travail de maîtrise, Université Concordia, Montréal  
1995-96-97 Administrateur, C.A. du Conseil de la culture des Laurentides  
1992 Comité d'éthique, Conseil québécois de l'estampe, Montréal.  
1991-92 Présidente, Atelier de l'Île, Val-David, Qc.  
1991-90 Vice-présidente, Atelier de l'Île, Val-David  
Comité d'éthique, Conseil québécois de l'estampe, Montréal  
1990 JURY, Soutien à la pratique artistique, Région Laurentides, Montréal  
JURY, Centre d'exposition Val-d'Or, Qc.  
JURY, Ministère Affaires Culturelles, Centres d'expositions, Abitibi-Témiscamingue  
1977 à 1999 Coordinatrice, **Atelier de l'Île** de Val-David, atelier collectif de recherche et de production en estampe et en création multidisciplinaire.  
1986 à 1998 Consultations privées auprès d'artistes pour leur dossier  
1989 JURY, "Aide aux artistes", Ministère des Affaires culturelles du Québec, Rouyn-Noranda, Qc.  
1987-88 Présidente, Conseil québécois de l'estampe, Montréal  
1985 JURY, Exposition Papier, Centre d'Exposition du Vieux- Palais, Saint-Jérôme, Qc.  
1985 Déléguée, Conseil consultatif permanent des Métiers d'art  
1976-1985 Divers postes dont présidente, Créateurs Associés de Val-David, Qc.  
1982-85 Secrétaire, Corporation de l'Atelier de l'Île, Val-David  
1981 JURY, Soutien à la Création, ministère des Affaires culturelles du Québec  
1980-81 Présidente, Créateurs Associés de Val-David, Qc.

### -ENSEIGNEMENT

- 2002-2003 MENTORAT en Estampe, Conseil des Métiers d'art du Québec et Emploi Québec  
1984 à 2003 Gravure à l'eau-forte, Photogravure, Dossiers d'artiste à l'Atelier de l'Île, Val-David  
1996 Dossier d'artistes, Département des arts, Université Concordia, Montréal.  
et pour la Société de développement de la main d'œuvre, Atelier de l'Île, Val-David  
1994 Artistes à l'école, École St-Jean-Baptiste, 6ième, Val-David, Qc.  
Dossier d'artiste, Société de développement de la main d'œuvre du Québec,  
à Ville-Marie, Témiscamingue, Québec.  
1988-89 Dossier de l'artiste et de l'artisan : CFP, Montréal, Rouyn-Noranda,  
et à l'Université, de Moncton, Nouveau-Brunswick ; Joliette ; Val-David, ;  
Université Concordia, Montréal ; CFP: Montréal, Joliette et Rouyn-Noranda, Qc.

### VOYAGES PROFESSIONNELS

- 2001 Chatou, France : Résidence au Centre national de l'Estampe et del' Art imprimé  
2000 Paris, Rencontres avec artistes du Génie de la Bastille pour échanges  
1992 Berlin - Visite de l'Atelier DRUCSTATTWERK et rapport pour échanges.  
1991 Mexique -Exposition Totem de Piedra, Muséo Nacional de la Estampa ; Galeria Praxis Internacional, Mexico ;  
Muséo de Arte Contemporaneo, Morelia ; Muséo Jose Guadalupe Posada, Aguascalientes.  
1990 Mexique -Rencontres avec directeurs de musées pour expositions de l'Atelier de l'Île